

スペイン語



Yucho Tetsuzuki App

Trámite para actualizar la información sobre el periodo de residencia y otros datos



Tiempo estimado del trámite

Aprox. 15-20 min

Paso 1

Antes de comenzar

Antes de utilizar la aplicación por primera vez, descárguela



ゆうちょ手続き

Descargue la aplicación desde aquí

Versión para iOS

Versión para Android



Yucho Tetsuzuki App

Búsqueda

iOS es una marca comercial de Apple Inc. registrada en EE.UU. y otros países.
Android es una marca comercial de Google LLC.

1

利用規定 Terms of Use

下記のスマートフォンアプリ利用規定を確認し、ご同意いただける場合は、「同意する」を選択してください。

Please check the smartphone application terms of use below and select "Agree" if you agree.

スマートフォンアプリ利用規定
(Smartphone App Terms of Use) [?] [?]

同意する (Agree)

同意しない (Disagree)

Revise los términos de uso y seleccione “同意する (Agree)” (Aceptar)

2

Language

ご希望のお手続きをお選びください

新しく口座をつくりたい

子どもの口座をつくりたい

お客さま情報の申告をしたい
お取引目的等の申告/在留期間等の情報更新/取引時確認

住所・氏名を変更したい

Seleccione el idioma en “Language” y seleccione “在留期間等の情報更新” (Actualizar la información sobre el periodo de residencia y otros datos) en el menú
*Soporta japonés, inglés, chino y vietnamita.

3

個人情報のお取り扱い

本アプリでご入力いただいた情報は、ゆうちょ銀行のプライバシーポリシーに従って取り扱います。プライバシーポリシーおよび個人情報の利用目的は、下記のゆうちょ銀行Webサイトをご確認ください。ご同意いただける場合は、「同意する」を選択してください。

個人情報のお取り扱いについて [?]

同意する

同意しない

**** 暗証番号を再登録したい

Revise la declaración de privacidad y seleccione “同意する” (Aceptar)

4

お客さま情報の申告を始めます。このお手続きは、口座名義人様ご本人が行ってください

ATMやゆうちょダイレクト等で、お取引目的に関するメッセージが表示された方もこちらでお手続きいただけます

お手続きの流れを確認しますか

確認する

確認しない

Si desea revisar el proceso del trámite, seleccione “確認する” (Revisar)
Si no desea revisar el proceso, seleccione “確認しない” (No revisar)

5

お手続きの流れを確認しますか

確認しない

やり直す

Step.1
1/4 注意事項のご確認

お手続き前に注意事項をご確認ください

注意事項を確認する

Seleccione “注意事項を確認する” (Revisar) para revisar las indicaciones

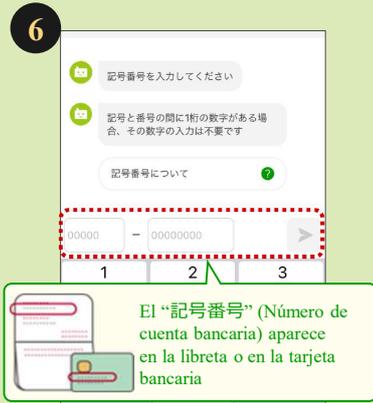
A continuación, continúe con el **paso 2**

Paso 2

Verificación de identidad

Este trámite debe ser efectuado por el titular de la cuenta

Es necesario leer el chip IC de la tarjeta de residencia y realizar una captura facial (se requiere un *smartphone* con NFC y cámara)



Introduzca el “記号番号”
(Número de cuenta bancaria)



Seleccione “外国籍”
(Nacionalidad extranjera)



Seleccione “持っている” (Tengo)



Seleccione “在留期間等の情報更新時の注意事項を確認する”
(Revisar los puntos importantes al actualizar la información sobre el periodo de residencia y otros datos) y revíselas



Revise las instrucciones para la lectura del chip IC y seleccione “次へ” (Siguiente)



El “Número de la tarjeta de residencia” consta de 12 caracteres alfanuméricos y se encuentra en la parte superior derecha de la tarjeta

Introduzca su número de tarjeta de residencia y seleccione “次へ” (Siguiente)



Lea el chip IC de su tarjeta de residencia utilizando su *smartphone*

*En caso de que la lectura del chip IC falle, ajuste la ubicación del *smartphone* e inténtelo de nuevo



Tome una fotografía del reverso de la tarjeta de residencia y confirme la captura (se activará la cámara)



Tome una fotografía de su rostro (se activará la cámara)

Introduzca la información de la tarjeta de residencia

15

続いて、在留カード情報のご入力をお願いします

在留カードに記載の生年月日を入力してください

1977			
1978			
1979			
1980	年	1	月
1981		2	日
1982		3	日

Introduzca su fecha de nacimiento

*Si la información introducida en los campos ⑮~⑳ no coincide con los datos obtenidos de la tarjeta de residencia, no podrá continuar con el trámite (si la lectura de la tarjeta no se ha realizado correctamente, revise la información en la esquina inferior derecha).

16

国籍・地域を選択してください

選択肢に当てはまるものがない場合、お近くのゆうちょ銀行、郵便局の貯金窓口でお手続きをお願いします

よく選択される国名

ベトナム

中国

フィリピン

Seleccione nacionalidad/región

17

在留資格を選択してください

技能実習1号イ

技能実習1号ロ

技能実習2号イ

技能実習2号ロ

留学

Seleccione su estatus de residencia

18

在留期間を入力してください

無期限 >>

1年0月

1年1月

1年2月

1年3月

1年4月

Introduzca el periodo de residencia

19

在留期間満了日を入力してください

無期限 >>

2022	2	28
2023	3	29
2024	4	30
2025	年	5
		月
		31
		日
2026	6	

Introduzca la fecha de vencimiento del periodo de residencia

20

有効期限を入力してください

2022	2	28
2023	3	29
2024	4	30
2025	年	5
		月
		31
		日
2026	6	
2027	7	

Introduzca la fecha de vencimiento

21

入国年月日を選択してください

2021	2	28
2022	3	29
2023	4	30
2024	年	5
		月
		31
		日
		6

Introduzca la fecha de entrada al país

En caso de error en la lectura de la información de la tarjeta de residencia

× お手続きをやめる やり直す

在留カードから読み取った情報と入力内容が一致しません

入力内容に誤りがないことを確認してください

誤りがない やり直す

大変申し訳ございませんが、お客様の在留カードの情報が正しく読み取れないため、本アプリではお手続きいただけません

お近くのゆうちょ銀行または郵便局の貯金窓口でお手続きをお願いします

Si la información obtenida de la tarjeta de residencia no coincide con la información introducida, no podrá completarse el trámite mediante esta aplicación.

Acuda a una sucursal de Japan Post Bank o a la oficina de ahorros de su oficina de correos más cercana para completar el trámite.

Paso 4

Rellene los campos obligatorios

22

Step.3
3/4
必要情報のご入力

「犯罪による収益の移転防止に関する法律」に基づき、ご職業やお取引を行う目的等のご申告をお願いします

取引時確認について

次へ

Revise el contenido de la pantalla y seleccione “次へ” (Siguiente)

23

職業・勤務先（学生の方はご就学先）についてお伺いします

ご職業を選択してください

会社員/団体職員
会社役員/団体役員
パート/アルバイト/派遣社員/契約社員
個人事業主/自営業
公務員

Seleccione una profesión
*Es posible que los campos 24~26 y 28~30 no aparezcan dependiendo de los datos introducidos.

24

事業/業種を選択してください

複数選択可

○ 農業/漁業/林業/鉱石業
○ 製造業
○ 建設業
○ 情報通信業
○ 運輸業

Seleccione el tipo de negocio/sector

25

業務内容も選択してください

回答しない >>

営業
一般事務
総務・経理
企画・管理
製造・開発

Seleccione el tipo de trabajo

26

役職を選択してください

回答しない >>

代表者
役員
管理職
一般社員（パート・アルバイトを含む）

Seleccione su posición laboral

27

年収を選択してください

回答しない >>

0円~100万円以下
100万円超~300万円以下
300万円超~500万円以下
500万円超~700万円以下
700万円超~900万円以下

Seleccione sus ingresos anuales

28

勤務先・就学先の会社名・学校名を入力してください

会社名には法人の種類（株式会社など）、学校名には学校の種類（大学など）を含めてご入力ください
例：〇〇株式会社、〇〇大学

勤務先・就学先名

Introduzca el nombre de la empresa o institución educativa donde trabaja o estudia

29

勤務先・就学先のご住所を入力してください

郵便番号から住所を検索
(事業所の個別番号やビル階層番号は使えません)

都道府県から選択

Introduzca la dirección de la empresa o institución educativa donde trabaja o estudia

30

勤務先・就学先の電話番号を入力してください

0000 - 0000 - 0000

Introduzca el número de teléfono de la empresa o institución educativa donde trabaja o estudia

31

続いて、お取引の目的や内容についてお伺いします

経済制裁対象国等のお取引はありますか。または経済制裁対象国等に保有している資産はありますか

経済制裁対象国等について

ある
ない

Si realiza transacciones, etc. con países sujetos a sanciones económicas, etc., seleccione “ある” (Sí) y siga las indicaciones mostradas en pantalla. En caso negativo, seleccione “ない” (No)

32

口座の主なご利用目的を選択してください

貯蓄/資産運用
給与受取
年金受取
生活費決済
事業費決済

Seleccione el propósito principal para el uso de la cuenta

33

ほかに口座のご利用目的がある場合は選択してください

ほかの利用目的はない >>

複数選択可

○ 貯蓄/資産運用
○ 年金受取
○ 生活費決済

Seleccione si tiene otros propósitos para el uso de la cuenta
Si no tiene otro propósito, seleccione “ほかの利用目的はない” (No tengo otros propósitos)

34

Seleccione el origen de los fondos

35

Seleccione la frecuencia de las transacciones

36

Seleccione el importe de las transacciones al mes

37

Si tiene previsto operaciones en efectivo superiores a 2 millones de yenes por transacción, seleccione “予定している” (Tengo previsto) y siga las instrucciones mostradas en pantalla. Si no lo tiene previsto, seleccione “予定していない” (No tengo previsto).

38

Si tiene previsto realizar transferencias internacionales, seleccione “ある” (Sí) y siga las indicaciones mostradas en pantalla. Si no lo tiene previsto, seleccione “ない” (No).

39

Seleccione “次へ” (Siguiente)

40

Seleccione “お手続き内容を確認する” (Verificar la información del trámite)

41

Si no ocupa un cargo público relevante en un gobierno extranjero ni miembro de su familia, seleccione la casilla

42

Después de revisar la información mostrada en la pantalla de confirmación del trámite, seleccione “申し込む” (Solicitar) para finalizar. *Al acceder a la pantalla de finalización, el trámite se considerará finalizado (no recibirá notificaciones por correo u otros medios).

[El trámite para actualizar la información sobre el periodo de residencia ha finalizado]

Para cualquier consulta, diríjase aquí

Consultas generales sobre Yucho Tetsuzuki App

Servicio de asistencia de la aplicación Japan Post Bank

0120-210-765

(llamada gratuita)

- Servicio disponible únicamente en japonés. Los clientes que no hablen japonés deben estar acompañados de alguien que sí lo hable.
- Consulte los horarios de atención en el sitio web de Japan Post Bank.

Consultas sobre la actualización de la información sobre el periodo de residencia y otros datos

Centro de gestión de información al cliente

0120-340-004

(llamada gratuita)

- Servicio disponible en japonés, inglés, chino, vietnamita y coreano.
- Consulte los horarios de atención en el sitio web de Japan Post Bank.

En este folleto se detallan los principales pasos, aunque se omiten algunos trámites (pantallas).

Las oficinas de correos son agentes bancarios que gestionan los productos y servicios de Japan Post Bank.
<https://www.jp-bank.japanpost.jp/>